



Delhi Unified School District  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)  
*Distrito Escolar Unificado de Delhi*  
*Concilio del Distrito de Consejería de Delhi de los Aprendices de Inglés*  
(DELAC)

**Regular Meeting Minutes**  
*Minutas de Reunión Regular*

March 26, 2019 / 26 de marzo del 2019  
Tuesday, 3:30 PM / martes, 3:30 PM  
Sara Clegg Conference Room / Lugar: Cuarto de Conferencia Sara Clegg  
16091 Locust St.  
Delhi, California

**I. CALL TO ORDER/LLAMAR A ORDEN**

The meeting was called to order by / *La junta fue comenzada por* Brenda Garcia at / *las* 3:35 pm in the Sara Clegg Conference Room / *en el Cuarto de Conferencia Sara Clegg*

Members Present / *Miembros Presentes:*

<u>Dulce Calvillo</u>	(El Capitán)	X
<u>Alma Herrera</u>	(Harmony)	X
<u>Claudia Aldana</u>	(Schendel)	X
<u>Claudia Rodriguez</u>	(DMS)	X
<u>Brenda Garcia</u>	(DHS)	X

**II. ACTION ITEMS / TEMAS DE ACCIÓN**

**A. Consent Agenda / Tema para aprobar**

1. Review of DELAC meeting minutes for January 29, 2019. / *Repaso de minutas de la junta de DELAC del 29 de enero del 2019.* The minutes were reviewed by member and a 1st motion to approve was given by Claudia Rodriguez y Olivia Herrera makes the 2nd motion.

**B. Public Comment / Comentario del Público**

1. No action will be taken on any item introduced during the Public Participation portion of the agenda. / *No se tomara acción de cualquier tema introducido durante la porción de la Participación Pública de la agenda.*

2. Individuals are encouraged to request items be placed on the agenda for consideration at least one week prior to the DELAC Meeting. / *Se le anima el pedir que sus temas sean agregados a la agenda para consideración por lo menos un a semana antes de la reunión de DELAC.*

3. Any person wishing to be heard by the DELAC shall:

*Cualquier persona que desea ser escuchado por el DELAC debe:*

- Be recognized by the President / *Ser reconocido por el Presidente*
  - State Name / *Declarar su nombre*
  - Sign in and state topic / *Firmar su nombre y declarar su tema*
  - Share their comments / *Compartir sus comentarios*
4. Individuals shall be allowed three (3) minutes each with a maximum time of twenty (20) minutes allowed per topic. / *Se le permitirá (3) minutos a cada individuo con un máximo de (20) veinte minutos por tema.*
  5. The DELAC President shall not permit any disturbance or willful interruption of DELAC meetings. Please be sure to turn off any cell phones. / *El Presidente de DELAC no permitirá ninguna perturbación o interrupción deliberada de las reuniones de DELAC.*
  6. We thank you for attending and welcome you to our meeting. / *Le agradecemos su asistencia y le damos la bienvenida a nuestra reunión.*

**C. New Business/Negocios Nuevos**

1. Expansion of DLA to El Capitan School - Mr. Garcia shared with the members that the DLA program has been in the district since 2004 when he started the program at Harmony. He also described the different types of Dual Language programs and he stated that our program is one of the best. Mr. Garcia handed out the English Learner RoadMap policy on Prop 58. He also indicated that law states that if a group of 20 or more parents in a grade level or 30 at any grade level for a school, indicate they wish to have a DL class for their children the district has to look into the matter, and if deemed that the program could absolutely be provided, then the district must provide the program. If the district is not able to do so the the superintendent will have to give a written explanation of the reasons why. Mr. Garcia distributed the Global CA 2030 handout and reviewed the handout.

*/ Expansión de DLA para la escuela primaria El Capitán - Expansión de DLA a la Escuela El Capitán - El Sr. García compartió con los miembros que el programa DLA ha estado en el distrito desde 2004 cuando comenzó el programa en Harmony. También describió los diferentes tipos de programas de doble lenguaje y afirmó que nuestro programa es uno de los mejores. El Sr. García entregó la política RoadMap de Aprendices de Inglés sobre la Proposición 58. También indicó que la ley establece que si un grupo de 20 o más padres en un nivel de grado o 30 en cualquier nivel de grado para una escuela, indica que desean tener una clase de DLA para sus hijos, el distrito tiene que investigar el asunto, y si se considera que el programa podría proporcionarse absolutamente, entonces el distrito debe proporcionar el programa. Si el distrito no puede hacerlo, el superintendente tendrá que dar una explicación por escrito de las razones. El Sr. García distribuyó el folleto Global CA 2030 y repaso.*

2. EL Master Plan Update - Mr. Garcia gave an update on the process of the EL Master Plan. He indicated that the English Learner Roadmap will be the backbone of the EL Master Plan.

*/ Actualización del Plan Maestro para Aprendices de Inglés - El Sr. García dio una actualización sobre el proceso del Plan Maestro de Aprendices de Inglés. Indicó que la Hoja de Ruta para Aprendices de Inglés será la columna vertebral del Plan Maestro de Aprendices de Inglés.*

3. Reclassification Update - The reclassification is part of the process of the EL Master Plan. We have just begun the implementation of the data base Ellevation that will support the reclassification process. Mr. Garcia will share the criteria with the members at the next meeting and give them an opportunity to give input. / *Actualización de la Reclasificación - La reclasificación es parte del proceso del Plan Maestro de Aprendices de Inglés. Acabamos de comenzar la implementación de la base de datos Ellevation que apoyará el proceso de reclasificación. El Sr. García compartirá los criterios con los miembros en la próxima reunión y les dará la oportunidad de dar su opinión.*

4. ELPAC Update - The ELPAC is the new assessment that replaced the CELDT. The ELPAC will be administered to students that are able to participate during Spring Break. Then students will not to be pulled out during instructional time.

*/ Actualización del ELPAC - El ELPAC es la nueva evaluación que reemplazó al CELDT. El ELPAC se administrará a los estudiantes que puedan participar durante las vacaciones de primavera. Entonces los estudiantes no serán retirados del salón durante el tiempo de instrucción.*

5. CAASPP Update - CAASPP is the ELA, Math and Science assessment given by the state. This year we have a new Spanish assessment that is based on the new standards and it is more difficult. Newcomer English Learners, all of our students in DLA and in Spanish courses who are seeking a biliteracy seal will be taking this assessment.

*/ Actualización del CAASPP - CAASPP es la evaluación de ELA, Matemáticas y Ciencias dada por el estado. Este año tenemos una nueva evaluación de español que se basa en los nuevos estándares y es más difícil. Los estudiantes de inglés recién llegados, todos nuestros estudiantes en cursos de DLA y en español que están buscando un sello de alfabetización bilingüe tomarán esta evaluación.*

6. LCAP Update - Mr. Garcia reviewed a powerpoint presentation on the alignment of current district plans and initiatives. He also went over the goals that were set for 2018-2020.

*/ Actualización del LCAP - El Sr. Garcia revisó una presentación en powerpoint sobre la alineación de los planes e iniciativas actuales del distrito. También repasó los objetivos que se fijaron para el 2018-2020.*

7. Summer School Update - Mr. Garcia stated that Corrective Reading will be offered during Summer School. He asked parents to please support the children at home with reading whatever is of the child's interest. A newcomer academy will be offered starting with 6th and this will be a pilot program for the summer. In all major courses offered and it will be in Spanish.

*/ Actualización de la Escuela de Verano - El Sr. Garcia dijo que la Lectura Correctiva se ofrecerá durante la Escuela de Verano. Les pidió a los padres que apoyen a los niños en casa con la lectura de lo que sea de interés para el niño. Una academia para recién llegados se ofrecerá a los estudiantes del sexto y será un programa piloto para el verano. En todos los cursos principales que se ofrezcan y será en español.*

#### D. School Reports/Reporte De Las Escuelas

##### 1. ELAC site reports / Reportes de cada ELAC del sitio

DHS - Mrs. Garcia stated that at ELAC they went over the Safety Plan and that there was a practice drill. They also spoke of the program Connect that is for student support. / *La Sra. Garcia declaró que en el ELAC repasaron el plan de seguridad y que hubo un simulacro de práctica. También hablaron del programa Connect que es para el apoyo de los estudiantes.*

El Capitan - Mrs. Calvillo shared that the focus of their last ELAC was on attendance and suggested that a parent square message be sent home stating that an officer would visit the home to have them understand how important it is for their child to attend school. / *La Sra. Calvillo compartió que el enfoque de su último ELAC se centraba en la asistencia y sugirió que se enviará un mensaje por Parent Square para informarle que un oficial visitará la casa para que comprendan qué tan importante es que su hijo/a asista a la escuela.*

DMS - Mrs. Rodriguez stated that they discussed Uniform Complaint procedure at the last ELAC. Also discussed was the Safety Plan and the practice drill taking place at the Ed Park. / *La Sra. Rodríguez dijo que discutieron el procedimiento de Quejas Uniformes en el último ELAC. También se discutió el plan de seguridad y el ejercicio de práctica que se lleva a cabo en el Parque Educacional.*

Schendel - Mrs. Aldana shared that they talked about the Needs Assessment survey for the site. Also a teacher showed them how to use the parent square application and how to download it. /

*La Sra. Aldana compartió que hablaron sobre la encuesta de Evaluación de Necesidades del sitio. También un profesor les mostró cómo usar la aplicación Parent Square y cómo descargarla.*

Harmony - Mrs. Herrera stated that they did not have an ELAC meeting since the last DELAC. / *La Sra. Herrera dijo que no tenían una reunión de ELAC desde el último DELAC.*

##### 2. Site Administrator reports / Reportes del Administrador del sitio

DMS - Dr. Bryson shared that they were wrapping up the school year and that teachers were working hard to teach to the standards. Teachers were also reviewing any lessons they needed to reteach and make sure students understand what was being taught. This is all in preparation for the CAASPP. Teachers are working hard to make sure students are learning what they will need to finish the year. Students are making up classes to close the gap for anyone who is behind. They will have their Great America 8th grade graduation trip in May. They also have parent events are on May 10 there will be a mother's day luncheon and on May 17 there will be a father's day luncheon. / *El Dr. Bryson compartió que estaban terminando el año escolar y que los maestros estaban trabajando arduamente para enseñar los estándares. Los maestros también*

*estaban revisando las lecciones que necesitaban para volver a aprender y asegurarse de que los alumnos comprendieran lo que se les estaba enseñando. Todo esto está en preparación para el CAASPP. Los maestros están trabajando arduamente para asegurarse de que los estudiantes aprendan lo que necesitarán para terminar el año. Los estudiantes están reponiendo clases para cerrar la brecha para cualquiera que esté detrás. Tendrán su viaje de graduación de 8° grado a Great America en mayo. También tienen eventos para padres el 10 de mayo, habrá un almuerzo para el día de la madre y el 17 de mayo habrá un almuerzo para el día del padre.*

*DHS - Mr. St. Jeor shared that they are working on reports for students who are ready or close to being reclassified before the end of the year. They are looking at the books and instructional materials that are being used to teach students. They are also looking to see what other support can be offered for student success. / El Sr. St. Jeor compartió que están trabajando en reportes para los estudiantes que están listos o cerca de ser reclasificados antes de que finalice el año. Están mirando los libros y los materiales de instrucción que se utilizan para enseñar a los estudiantes. También están buscando para ver qué otro apoyo se puede ofrecer para el éxito de los estudiantes.*

**E. Adjournment/Clausura**

*The motion was made to adjourn the meeting by / La moción para clausurar la sesión fue hecha por Alma Herrera. It was seconded by / Fue secundada por Dulce Calvillo. The meeting was adjourned at / La junta se cerró a las 4:45pm.*

**Additions:**